

Konteks Budaya dalam Komunikasi Antarabudaya (Kes Pelajar IAIN Pontianak, Indonesia)

IBRAHIM

Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Pontianak, Indonesia

ABSTRAK

Kajian komunikasi antarabudaya terdahulu menyatakan bahawa masyarakat Asia (termasuk Indonesia) memiliki kecenderungan berkomunikasi konteks tinggi (HCC), bukan konteks rendah (LCC) sebagaimana yang diterapkan oleh majoriti masyarakat Eropah dan Amerika. Oleh itu, kajian ini ingin melihat kecenderungan konteks budaya tersebut dalam komunikasi antara pelajar di IAIN Pontianak, dengan menggunakan teknik korespondensi dalam pengumpulan data, dan analisis pola budaya Edward T. Hall sebagai kerangka teori dalam menganalisis budaya komunikasi *High Context* dan *Low Context*, atau campuran. Kemudian pola budaya tersebut dianalisis dalam aspek sikap dan gaya komunikasi pelajar dalam konteks *pertemanan*, *persahabatan*, dan *hubungan sosial*. Hasil kajian ini mendapati wujudnya ketiga-tiga konteks budaya tersebut dalam komunikasi pelajar, dengan kecenderungan LCC yang *lebih dominan dalam sikap*, dan HCC *dalam gaya* komunikasinya. Dalam *konteks pertemanan*; kecenderungan utama *sikap* komunikasi pelajar adalah budaya campuran (LCC & HCC), seterusnya HCC, dan LCC. Sedangkan *gaya* komunikasi pelajar lebih cenderung kepada LCC, seterusnya campuran, dan HCC. Dalam *konteks persahabatan*; kecenderungan utama *sikap* komunikasi pelajar adalah LCC, kemudian HCC dan campuran. Sedangkan *gaya* komunikasinya lebih cenderung kepada HCC, seterusnya LCC dan campuran. Dalam *konteks hubungan sosial*; kecenderungan utama komunikasi pelajar adalah LCC, campuran dan HCC, baik dari aspek *sikap mahupun gaya* komunikasinya. Hasil kajian ini mempertegas kesimpulan bahawa teori komunikasi yang menyatakan masyarakat Asia menganut budaya komunikasi konteks tinggi tidak sepenuhnya berlaku dalam komunikasi pelajar di kampus IAIN Pontianak.

Kata kunci: *Komunikasi, konteks budaya, HCC, LCC, komunikasi antarabudaya.*

Cultural Context in Intercultural Communication (Case of Students at IAIN Pontianak, Indonesia)

ABSTRACT

Intercultural communication studies state that the Asian community (including Indonesia) has a tendency of High Context Culture (HCC) and not Low Context Culture (LCC) as adopted by the majority of European and American society. Therefore, this study was conducted to examine the cultural context trends in communication between students at IAIN Pontianak by using correspondence techniques in data collection, and analysis of culture patterns of Edward T. Hall as a framework for analyzing the culture of High Context and Low Context communication, or mixed. Then the pattern of culture is examined in the aspect of attitude analysis and communication style of students in the context of friendships, best friends, and social relationships. The results of this study show those three cultural forms of students' communication with LCC are more dominant in attitude and HCC in their communication style. In friendship contexts, the main trend of students' communication attitude is mixed cultural (LCC and HCC), then HCC and LCC. In terms of students' communication style, preference is shown toward LCC, mixed, and HCC; in the close friend context, the main preference of students' communication attitude is LCC, then HCC and mixed. In terms of

style, preferences are toward HCC, then LCC and mixed; in the context of social relationships, the main trend of student communication is LCC, then mixed and HCC, both in attitude and communication style. The result of the study reinforces findings that state High Context Culture in Asian societies is not fully applicable in students' communication at IAIN Pontianak.

Keywords: *Communication, cultural context, HCC, LCC, intercultural communication.*

PENGENALAN

Kepelbagaian budaya adalah suatu realiti yang tidak dapat disangkal. Bahkan kepelbagaian tersebut merupakan suatu kemestian yang bersifat semula jadi dan *sunnatullah* (rujuk Q.S. 5/Al-Maidah: 48; Q.S. 49/Al-Hujarat: 13). Kepelbagaian itu (dalam pelbagai bentuk) sesungguhnya merupakan hukum alam yang diciptakan oleh Yang Maha Kuasa. Oleh itu tidak seharusnya kepelbagaian tersebut dijadikan punca berlakunya pelbagai masalah sosial dan konflik dalam kehidupan manusia.

Sebagai satu fitrah yang alamiah, kepelbagaian adalah sebahagian daripada kehidupan. Setiap kita hakikatnya lahir dan hidup dalam budaya yang saling berbeza, sama ada etnik, agama, kelas sosial dan sebagainya. Dengan perbezaan itulah setiap kita belajar tentang diri dan kehidupan. Dengan kepelbagaian budaya itu juga mengajar banyak perkara dalam kehidupan kita, cara berkomunikasi, dan pilihan bahasa yang digunakan. Budaya juga mengajarkan kita sesuatu yang disebut "baik" atau "tidak baik", "benar" atau "salah", "beradab" atau "biadab", dan sebagainya. Daripada budaya itu jugalah setiap kita boleh mengenal sesuatu sebagai bernilai indah, cantik, menarik, sopan santun, kasar, bahkan benci dan cinta. Intinya, budaya adalah kehidupan kita, dan keseluruhan cara hidup yang kita jalani. Hal ini selaras dengan takrif budaya yang diberikan oleh Edward T. Hall dengan pernyataan; *the culture is the total way of life of a people, composed of their learned and shared behavior patterns, values, norms, and material objekts.*

Hakikat budaya itu bersifat kepelbagaian, yang mengajarkan kepelbagaian nilai dalam kehidupan kita. Oleh itu, menjadi suatu kemestian pula bagi semua kita untuk sedar bahawa nilai-nilai sosial dalam kehidupan kita juga mungkin berbeza. Kerana itulah diperlukan kemampuan yang baik dalam berkomunikasi antarabudaya, termasuk beradaptasi dengan budaya yang berbeza. Setidaknya ada beberapa kajian yang pernah dilakukan terkait dengan kepelbagaian budaya dan upaya membangun komunikasi dalam kepelbagaian tersebut.

Abdul Latiff, Mohd. Nazri, Emma dan Ali (2015) meneliti proses dan tahap adaptasi komunikasi antara pelajar Melayu di Australia dan United Kingdom dengan menggunakan analisis model Lekuk-U dari Lysgaard (1955). Kajian ini menyimpulkan bahawa proses adaptasi berlangsung dengan sangat baik dalam kalangan para pelajar Melayu di luar negara, meskipun mereka tidak berkesempatan untuk menikmati masa untuk bersuka ria. Akan tetapi keadaan ini membuat para pelajar Melayu dapat menjalani hidup dengan baik dan berjaya kerana negara luar juga sudah mendapat pendedahan mengenai cara hidup orang Islam (Abdul Latiff et al., 2015).

Kajian seperti ini juga dapat ditemukan dalam Zulkifley, Naidatul dan Asyraf (2015) yang meneliti mengenai strategi komunikasi di antara murid daripada pelbagai etnik di Sekolah Kebangsaan Sri Tebrau, Johor Bahru. Kajian yang memberikan fokus kepada penggunaan kata ganti nama ini menghasilkan kesimpulan bahawa penggunaan kata ganti nama dalam berkomunikasi antara etnik bukan sahaja persoalan penguasaan bahasa, melainkan wujud satu kesantunan semasa berkomunikasi. Oleh itu, kegagalan dalam

menggunakan kata ganti nama yang tepat dalam berkomunikasi hakikatnya boleh menggugat keharmonian dalam hubungan antara etnik (Zulkifley Hamid et al., 2015).

Dalam konteks perbezaan dan kepelbagaian budaya, sesuatu yang dinilai baik atau benar pada satu budaya, belum tentu dianggap baik dan benar pada budaya yang lain. Sesuatu yang dianggap patut dan tidak patut pada satu budaya, belum tentu diakui sesuai pada budaya yang lain. Sebagai contoh, di Amerika, Jerman dan Perancis utara, membuat lingkaran ibu jari dan telunjuk, dengan ketiga jari lainnya berdiri menjadi isyarat untuk mengatakan “beres” atau “oke” atau “bagus”. Tetapi di Perancis selatan tanda itu bermakna “tidak ada” atau “kosong”. Di Kota Paris, isyarat tersebut bermakna “kamu tidak berharga”, atau isyarat “ajakan seksual” yang tidak sopan di Yunani, dan “kurang ajar atau menghina” di Brazil (Mulyana, 2002, hlm. iij320).

Dalam konteks kepelbagaian budaya, sistem komunikasi sosial yang kita lakukan hakikatnya diasaskan daripada nilai budaya dan keragaman masing-masing. Dengan itu kita memperolehi pelbagai bahasa dan norma dalam komunikasi. Bahasa pada satu budaya akan berbeza dengan bahasa pada budaya yang lain. Norma bahasa pada sesebuah budaya dianggap baik dan santun, tapi belum tentu baik dan santun dalam norma bahasa pada budaya yang lain.

Dari segi konteksnya, budaya dengan segala nilainya itulah yang mengajar kita tentang “apa yang boleh dan tidak boleh dibicarakan”, “apa dan bagaimana cara yang baik dalam membincangkannya”, dan sebagainya. Dari aspek konteks, budaya dengan segala nilainya menjadi acuan untuk menyatakan bahawa kejujuran itu benar-benar lebih baik daripada ketidak-jujuran dalam komunikasi; atau, boleh jadi ketidak-jujuran itu lebih baik dibandingkan dengan kejujuran dalam sebuah situasi komunikasi.

Pada prinsipnya kita hidup dalam perbezaan budaya masing-masing. Kita hidup mengikuti nilai-nilai yang dipelajari dalam setiap lingkungan budaya yang kita lalui. Oleh itu, dalam komunikasi dan hubungan sosial kita juga belajar dan diajar oleh budaya di mana kita hidup. Apalagi melibatkan partisipan yang berbeza latar belakang budayanya. Dalam pelbagai contoh kita dapat melihat perbezaan budaya dan cara berkomunikasi. Pada dasarnya, perbezaan itulah yang membentuk pola dan karakteristik berkomunikasi di antara kita.

Kenyataan di atas menimbulkan sebuah persoalan mengenai konteks komunikasi dalam realiti perbezaan latar belakang penglibatnya. Bagaimana sebuah interaksi boleh dibangun antara partisipan dalam konteks-konteks budaya komunikasi tertentu, sama ada komunikasi konteks tinggi (*High Context Culture*) mahupun komunikasi konteks rendah (*Low Context Culture*). Sama ada komunikasi dalam konteks *pertemanan*, *persahabatan*, mahupun *hubungan sosial*.

Oleh itu, adalah menarik untuk mengkaji komunikasi dalam konteks kepelbagaian budaya serta bagaimana komunikasi dan budaya saling mempengaruhi dalam aktiviti komunikasi antarabangsa. Disinilah kepentingan artikel ini yang mengambil fokus kajian tentang “konteks budaya dalam komunikasi antarabangsa dalam kalangan pelajar *Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Pontianak*”. Seterusnya, fokus tersebut dikaji melalui tiga persoalan yang meliputi; 1) Bagaimana budaya komunikasi dalam *konteks pertemanan*; 2) Bagaimana budaya komunikasi dalam *konteks persahabatan*; dan 3) Bagaimana budaya komunikasi dalam *konteks hubungan sosial*. Dengan demikian, kajian ini bertujuan untuk menemukan konteks budaya dalam komunikasi antarabangsa para pelajar IAIN Pontianak, baik dalam konteks *pertemanan*, *persahabatan*, mahupun *hubungan sosial*. Sama ada

konteks tinggi, konteks rendah, atau campuran (kombinasi) kedua-duanya yang mewarnai dalam *sikap* dan *gaya* komunikasi mereka.

KAEDAH KAJIAN

Kajian ini dijalankan di kampus IAIN Pontianak, dengan mengambil sampel kajian daripada pelajar Jurusan Komunikasi dan Penyiaran Islam (KPI) sesi 2014/2015, yang terdiri daripada 2 golongan belajar (kelas A dan kelas B). Sampel ini dipilih berdasarkan dua pertimbangan; *pertama*, pelajar Jurusan KPI memiliki kekhasan disiplin kajian Ilmu Komunikasi dan Penyiaran Islam, di antaranya Komunikasi Antarabudaya. Ini bermakna, secara teori pelajar dalam jurusan ini sedikit sebanyak telah memahami tentang ilmu komunikasi, dalam hal ini Komunikasi Antarabudaya; *kedua*, Jurusan KPI merupakan tempat penugasan utama pengkaji sebagai pensyarah kanan untuk subjek ilmu komunikasi dan penyiaran Islam, termasuk Komunikasi Antarabudaya. Penelitian ini juga merupakan salah satu rangkaian kajian yang peneliti lakukan dalam pengembangan kajian disiplin ilmu Komunikasi dan Komunikasi Antarabudaya pada Jurusan KPI Fakulti Ushuluddin, Adab dan Dakwah IAIN Pontianak.

Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif dan kaedah deskriptif. Teknik utama dalam pengumpulan data menggunakan kaedah korespondensi. Sebagai teknik pendukung dalam pengumpulan data lapangan, peneliti menggunakan teknik pemerhatian dan *Focus Group Discussion* (FGD). Kaedah korespondensi berisikan senarai pernyataan dan pertanyaan yang mesti dipilih dan dijawab oleh pelajar, yang dibuat bersesuaian dengan karakteristik pola budaya dalam komunikasi antarabudaya. Manakala pemerhatian peneliti lakukan selama proses perkuliahan di kelas, di mana peneliti juga berperanan sebagai pensyarah untuk beberapa subjek, diantaranya subjek Komunikasi Antarabudaya. Kaedah perbincangan kumulatif berfokus (FGD) dilakukan sebagai satu teknik pengumpulan data, baik dalam proses penyempurnaan data mahupun konfirmasi data yang dihasilkan daripada teknik korespondensi dan pemerhatian. Data-data inilah yang seterusnya dianalisis secara interaktif (*siklus*) berdasarkan kepada pola budaya dalam konsep Edward T. Hall, yang meliputi *High Context Culture* (HCC) atau *Low Context Culture* (LCC), serta satu kemungkinan budaya campuran (HCC dan LCC).

Jadual 1: Pola Budaya menurut Edward T. Hall.

ASPEK POLA	HIGH CONTEXT CULTURE (HCC)	LOW CONTEXT CULTURE (LCC)
Prosedur komunikasi	Pengalihan informasi lebih sukar	Pengalihan informasi lebih mudah
Persepsi terhadap isu dan orang (komunikator)	Tidak memisahkan isu dan orang yang mengkomunikasi isu	Memisahkan isu dan orang yang mengkomunikasikan isu
Persepsi terhadap tugas dan relasi	- mengutamakan relasi sosial dalam menjalankan tugas - <i>Social oriented</i> - <i>Personal relations</i>	- hubungan antaramanusia dalam tugas berdasarkan relasi tugas - <i>Task oriented</i> - <i>Impersonal relations</i>
Persepsi terhadap kelogikan pesanan	- tidak menyukai pesanan yang rasional - mengutamakan emosi - mengutamakan kiasan	- menyukai pesanan yang rasional - menjauhi sikap emosi - tidak mengutamakan kiasan
Persepsi terhadap gaya komunikasi	- memakai gaya komunikasi tidak langsung - mengutamakan pertukaran pesanan secara nonverbal - mengutamakan suasana komunikasi yang informal	- memakai gaya komunikasi langsung - mengutamakan pertukaran pesanan secara verbal - mengutamakan suasana komunikasi yang formal

Persepsi terhadap pola komunikasi	- mengutamakan perundingan melalui <i>human relations</i> - pilihan komunikasi meliputi perasaan dan <i>intuisi</i> - Mengutamakan hati daripada otak	- mengutamakan perundingan melalui <i>bergaining</i> - pilihan komunikasi meliputi pertimbangan rasional - mengutamakan otak daripada hati
Persepsi terhadap informasi tentang individu	- Mengutamakan individu dengan dukungan faktor sosial - mempertimbangkan loyaliti individu kepada kelompok	- mengutamakan kapasiti individu tanpa memperhatikan faktor sosial - tidak mengutamakan pertimbangan loyaliti kepada kelompok
Bentuk pesanan/ informasi	- Sebahagian besar pesanan tersembunyi dan <i>Implisit</i>	- Sebahagian besar pesanan jelas dan <i>eksplisit</i>
Reaksi terhadap sesuatu	Reaksi tidak selalu tampak	Reaksi selalu tampak
Memandang <i>in-group</i> dan <i>out-group</i>	Tidak kaku dalam melihat perbezaan <i>in-group</i> dengan <i>out group</i>	Selalu memisahkan kepentingan <i>in-group</i> dengan <i>out-group</i>
Sifat pertalian antarapribadi	Pertalian antarapribadi sangat kuat	Pertalian antarapribadi sangat lemah
Konsep waktu	Konsep waktu sangat terbuka atau tidak kaku	Konsep waktu sangat tersusun

Sumber: Edward T. Hall dalam *Liliweri*, 2003, hlm. 119-120.

Seterusnya, pola budaya itulah yang dijadikan asas utama bagi peneliti dalam melakukan pengamatan dan analisis terhadap konteks budaya dalam komunikasi antarabudaya pada pelajar IAIN Pontianak, termasuk dalam merumuskan dan menganalisis kaedah korespondensi.

KONTEKS BUDAYA DAN KOMUNIKASI ANTARABUDAYA

Konteks Budaya

Dalam praktik komunikasi antarabudaya, konteks budaya wujud dalam bentuk gaya berkomunikasi yang dipengaruhi oleh dua faktor; 1) perbezaan budaya; 2) situasi dan keadaan manakala komunikasi berlangsung. Untuk kajian ini, konteks budaya bermaksud mengikuti teori konteks budaya yang dikemukakan oleh Edward T. Hall (1976) sebagai kerangka analisisnya, iaitu budaya konteks tinggi (*High Context Culture*) dan budaya konteks rendah (*Low Context Culture*), (lihat karakteristik budaya tersebut dalam jadual 1 di atas).

a. HCC dalam Komunikasi Antarabudaya

High Context Culture (HCC) adalah satu budaya berkomunikasi yang didasarkan kepada makna-makna tertentu dalam sesebuah hubungan berasaskan kepercayaan, nilai dan norma individual. Dalam hal ini ialah nilai kesopanan, dan etika dalam menyampaikan pesan komunikasi (Rogers & Stienfatt, 1999, hlm. 90). Dengan kata lain, HCC dapat difahami sebagai satu kebiasaan berkomunikasi yang dilakukan dengan penuh seni, halus, dan kadang kala panjang lebar demi alasan “kesopanan dan kesantunan” (Ibrahim, 2009, hlm. 54; Sukmono & Junaedi, 2015, hlm. 104). Gaya berkomunikasi HCC ini cenderung tidak langsung pada pesan yang dimaksudkan, tidak *to the point* dan tidak berterus terang, sehingga terkesan “tidak jujur”. Oleh itu, di antara ciri komunikasi orang yang berasal daripada budaya ini menurut Hall adalah *ambiguity* dan *obscurity*. *Ambiguity* bermakna kemenduaan, di mana pesan yang disampaikan dalam komunikasi tidak bermakna tunggal (satu). *Obscurity* bermakna ketidak-jelasan atau kurang jelas maksudnya. Secara praktikal, orang yang berasal daripada budaya HCC cenderung memiliki gaya komunikasi yang tidak

langsung, sehingga pesan yang ingin disampaikan kurang jelas, dan kerananya ia lebih sukar untuk difahami (lihat ulasannya dalam kajian Rogers & Stienfatt, 1999; Oluga, 2010).

Dilihat daripada aspek pesan, gaya komunikasi orang HCC ini lebih bersifat tersembunyi (*samar-inplisit*) daripada kelogikan informasi, lebih mengutamakan kiasan, emosi dan rasional (Liliweri, 2003, hlm. 119-120). Menurut Edward T. Hall, orang daripada budaya HCC lebih mengutamakan kode nonverbal dalam berkomunikasi, termasuk gerakan fizik, relasi sosial dan lingkungan persepsi menjadi aspek yang penting dalam menciptakan dan membangun pesan (Sukmono & Junaedi, 2015, hlm. 104).

b. LCC dalam Komunikasi Antarabudaya

Low Context Culture (LCC) menurut Hall (1976) adalah budaya komunikasi perseorangan yang kurang mementingkan proses berbanding hasil, atau lebih mengutamakan ketersampaian pesan daripada aturan menyampaikan pesan itu sendiri (Rogers & Steinfatt, 1999, hlm. 91). Gaya berkomunikasi orang daripada budaya LCC lebih menyukai pesan yang jelas, tunggal dan tidak panjang lebar, malah mengabaikan etika kesopanan dan “sombong”. Kerana itu, dapat difahami bahawa LCC adalah kebiasaan komunikasi yang *to the point*, berterus terang, tanpa kiasan, sehingga terkesan “jujur” dan “apa adanya” (Ibrahim, 2009, hlm. 54-55; Liliweri, 2003, hlm. 116-118).

Dalam praktiknya, orang yang berasal daripada budaya konteks rendah (LCC) cenderung memiliki gaya komunikasi yang praktis, singkat, dan langsung terhadap pesan yang disampaikan (pesannya *eksplisit*), sehingga terkesan lebih mudah difahami pesannya. Singkatnya, menurut Edward T. Hall, orang daripada budaya LCC lebih mementingkan kode verbal dalam berkomunikasi (Sukmono & Junaedi, 2015, hlm. 104).

Komunikasi Antarabudaya

Mengkaji komunikasi budaya mensyaratkan kemampuan memahami komunikasi dalam tiga aspek, iaitu komunikasi intrabudaya (*intracultural communication*), komunikasi antarabudaya (*intercultural communication*) dan komunikasi silang budaya (*cross cultural communication*). Komunikasi intrabudaya (*intracultural communication*) adalah komunikasi di antara para anggota yang berasal daripada budaya yang sama. Komunikasi ini meliputi semua bentuk komunikasi antara anggota suatu etnik, ras, atau komunikasi oleh siapa sahaja yang berasal daripada kebudayaan yang sama (Liliweri, 2003, hlm. 18).

Sedangkan komunikasi antarabudaya adalah komunikasi yang berlaku di antara orang daripada budaya yang berbeza, baik kepercayaan, nilai mahupun cara berperilaku. Sebab setiap orang akan berkomunikasi seperti apa yang diajarkan oleh budayanya (Devito, 1997, hlm. 479). Oleh itu, kajian komunikasi antarabudaya mengambil fokus pada selok-belok komunikasi di antara partisipan yang berasal daripada kebudayaan yang berbeza, termasuk makna-makna yang paling spesifik antarabudaya (Rogers & Stienfatt, 1999, hlm. 2).

Adapun komunikasi silang budaya merupakan kajian terhadap komunikasi yang berlangsung antara individu pada suatu negara-bangsa yang saling berbeza. Sebagai contoh komunikasi dalam bentuk ini adalah komunikasi antaraperibadi di Indonesia, komunikasi antaraperibadi di Jepun, komunikasi antaraperibadi di Korea dan sebagainya (Gudykunst, Ting-Toomey & Nishida, 1996, hlm. 3-4).

Dengan demikian, komunikasi budaya adalah proses penafsiran, pemberian makna, pesan atau nilai terhadap suatu budaya tertentu, yang dapat dilihat daripada perspektif budaya sendiri (*intracultural*), budaya lain yang saling berbeza (*intercultural*) ataupun silang kebudayaan (*cross cultural*).

KONTEKS BUDAYA DALAM KOMUNIKASI ANTARABUDAYA PARA PELAJAR

Berdasarkan data hasil korespondensi terhadap sejumlah pelajar IAIN Pontianak, didapati beberapa kategori budaya komunikasi, yang meliputi kategori konteks *pertemanan* (hubungan pertemanan), konteks *persahabatan* (hubungan persahabatan), dan *konteks sosial* (hubungan sosial). Konteks pertemanan difahami sebagai suatu interaksi yang berlangsung di antara dua atau lebih individu yang sudah saling mengenali. Konteks persahabatan difahami sebagai suatu interaksi yang berlangsung di antara dua atau lebih individu yang bukan sahaja saling mengenali, tetapi saling memerlukan dan berkongsi (bersahabat). Konteks hubungan sosial difahami sebagai suatu interaksi yang berlangsung di antara dua atau lebih individu yang belum-tidak saling mengenali dengan baik (hubungan dalam interaksi umum). Untuk ketiga konteks tersebut, analisis konteks budaya dalam komunikasi dikelompokkan kedalam kategori sikap dan gaya berkomunikasi antarabudaya.

Sikap berkomunikasi dapat dimaknai sebagai pengetahuan dan pandangan kognitif yang menjadi dasar bagi kemunculan perilaku komunikasi yang dinyatakan. Oleh itu Edward T. Hall mengatakan bahawa setiap kebudayaan mengajarkan cara-cara tertentu untuk memproses informasi yang masuk dan keluar “dari dan ke” sekeliling mereka, misalnya mengatur bagaimana setiap anggota budaya memahami proses pertukaran informasi mahupun kemasan informasi itu sendiri (lihat dalam Liliweri, 2003, hlm. 115). Ini bermakna, sikap komunikasilah yang menentukan pilihan gaya berkomunikasi pada pelajar dalam konteks antarabudaya.

Manakala gaya berkomunikasi dapat dimaknai sebagai bentuk nyata dari komunikasi yang ditampilkan antarabudaya. Gaya inilah yang sesungguhnya dapat diamati secara nyata, dan dijadikan sebagai ukuran atau standar terhadap bentuk komunikasi seseorang, termasuk dalam konteks antarabudaya.

1) *Komunikasi Konteks Pertemanan*

Untuk melihat bagaimana budaya komunikasi antara pelajar dalam konteks *pertemanan*, artikel ini membincangkannya dalam dua kategori; sikap dan gaya berkomunikasi.

a. *Sikap Komunikasi Antarabudaya*

Sikap komunikasi antarabudaya dalam konteks *pertemanan*, dapat dilihat pada lima perkara yang direspon oleh para pelajar iaitu; 1) sikap terhadap teman yang pendiam, 2) sikap terhadap teman yang periang, 3) sikap terhadap bantuan teman, 4) sikap terhadap perilaku teman, dan 5) sikap terhadap sesuatu yang paling tidak disukai teman.

Terhadap teman yang pendiam, sebahagian besar informan memberikan jawapan sikap komunikasi yang juga tidak banyak bicara. Ini bermakna, diamnya seorang teman akan direspon dengan sedikit berbicara kepadanya. Kelompok ini berpendapat bahawa teman yang pendiam biasanya juga tidak terlalu suka dengan sikap komunikasi yang terlalu periang. Ini kerana, mungkin dalam berkomunikasi dengan teman yang pendiam juga untuk tidak terlalu banyak bicara. Berbicara yang secukupnya sahaja. Sebab ada kekuawatiran jika

terlalu banyak berbicara secara tidak langsung akan menyinggung dan membuat tidak selesa pada teman yang memiliki karakter pendiam.

Jika saya memiliki teman yang sedikit ngomong (pendiam) maka sikap saya terhadapnya saya tidak akan banyak ngomong terhadapnya, ...Saya tidak menyukai sikap dia yang sedikit pendiam tapi saya memakluminya kerana biasanya orang yang pendiam tidak menyukai orang yang terlalu banyak bicara (TO).

Sebahagian yang lain menganggap karakter seorang teman yang pendiam dengan sikap menghargainya sebagai satu sifat yang biasa-biasa sahaja, yang mesti dihormati sebagai pilihan sikap berkomunikasi. Kerana itu tidak baik memaksakan teman yang pendiam untuk banyak berbicara.

Sikap saya kepada teman yang sedikit bicara adalah biasa saja, kerana saya sangat memaklumi seseorang yang sangat sedikit bicara dan saya memaklumi karakter teman saya yang sedikit bicara tersebut (AM).

Ada juga yang merespon sikap pendiamnya seorang teman dengan pelbagai penilaian dan prasangka yang cenderung ke arah negatif. Contohnya diam kerana marah, diam kerana tidak suka, dan sebagainya.

Sikap saya terhadap teman yang pendiam ialah tidak mengasyikkan saya terkesan mengacuhkannya. Bagi saya memiliki teman yang pendiam tidak mengasyikkan dan membosankan sehingga sikap saya diam juga (IA).

Akhir sekali, ada juga yang memberi respon yang sangat aktif terhadap temannya yang pendiam dengan cara bertanyakan sebab kenapa berdiam. Kelompok ini seakan ingin mengetahui mengapa temannya bersikap pendiam kepadanya. Sikap ini diperlukan untuk melakukan evaluasi terhadap sikap komunikasi diri terhadap teman yang pendiam itu.

Saya akan menanyakan mengapa orang tersebut terkesan sedikit pendiam, adakah ia memiliki masalah atau memang malu untuk berterus terang kepada saya. Meskipun seperti itu, saya akan tetap memperlakukan ia sama dengan teman-teman saya yang lainnya... (RA).

Daripada data tersebut, dapatlah dianalisis bahawa sikap komunikasi antarabudaya dalam konteks *hubungan pertemanan* pada pelajar berada pada kategori komunikasi budaya konteks tinggi (*high context culture*), baik sikap terhadap teman yang pendiam, teman yang periang, terhadap pemberian dan bantuan, mahupun yang melakukan kesalahan. Ini bermakna bahawa, komunikasi yang mereka bangun lebih mengutamakan perasaan, kiasan dan hubungan baik (*relational*).

Sementara dalam beberapa contoh, dilihat bahawa komunikasi yang dibangun oleh pelajar juga ada dalam budaya konteks rendah (*low context culture*), terutama sikap terhadap teman yang melakukan suatu perbuatan yang dianggapnya tidak sesuai. Dengan budaya komunikasi konteks rendah (LCC) ini, sebahagian mereka mengaku akan menegurinya secara langsung, bahawa perbuatan tersebut salah/tidak baik/ keliru. Sikap ini

mencerminkan budaya komunikasi konteks rendah yang cenderung berterus terang, *to the point*, langsung dan malah blak-blakan.

Menariknya lagi, pada sebahagian besar (umumnya) pelajar menggunakan kedua konteks budaya ini dalam komunikasi yang mereka bangun. Pada situasi tertentu mereka mengutamakan budaya konteks tinggi (HCC), akan tetapi pada situasi dan keadaan yang lain mereka boleh mengutamakan budaya konteks rendah (LCC) dalam berkomunikasi antarabudaya. Berlakunya kedua konteks budaya itu dalam praktik komunikasi pelajar dapat dilihat dalam jadual berikut:

Jadual 2: Sikap komunikasi dalam konteks *Pertemanan*

INF.	PERNYATAAN	KATEGORI KONTEKS
TO	Jika..saya memerlukan bantuan dari teman saya dan sangat memerlukan (nya).., maka saya meminta bantuan dengannya...	HCC (langsung & terus terang)
	..teman saya sendiri melakukan sesuatu yang tidak saya senangi, maka saya akan menegurnya dan memberitahu (nya) dengan tidak menyinggung perasaannya ...menegurnya dengan perkataan yang lembut dan tidak kasar	HCC (langsung & terus terang) LCC (menjaga hubungan & kesopanan)
PH	Jika teman saya melakukan sesuatu yang tidak saya senangi.., saya akan berbicara dengan baik-baik kepada (nya)..dengan perkataan yang lembut dan memberikan alasan kenapa..tidak saya senangi.	HCC (langsung) LCC (kesopanan & rasionaliti)
	..saya akan menerimanya kerana itu adalah pemberian dari teman, ..saya juga harus menghargai itu walaupun sebenarnya tidak saya sukai.	LCC (menjaga hubungan & perasaan)

Sumber: Analisis dari berbagai sumber

Daripada jadual di atas jelas bahawa kecenderungan pada sebahagian pelajar (sebagaimana TO & PH) yang melakukan komunikasi dalam konteks tinggi (HCC) dan konteks rendah (LCC) secara bersamaan, bergantung pada situasi dan keadaan tertentu yang dihadapi. Ini bermakna, pada satu waktu seseorang boleh tampil berkomunikasi dengan sangat terbuka (periang, jujur dan berterus terang), akan tetapi pada waktu yang lain ianya menjadi individu yang sangat tertutup (pendiam, banyak kiasan atas sebab kesopanan, hingga cenderung *ambigu* dan sebagainya).

b. Gaya Komunikasi Antarabudaya

Daripada aspek *gaya* berkomunikasi antarabudaya, kajian ini juga memperlihatkan wujudnya tiga konteks budaya dalam komunikasi pelajar, sama ada itu HCC, LCC, mahupun kedua-duanya.

Untuk aspek ini digunakan tiga kategori pilihan yang diberikan melalui kaedah korespondensi, iaitu *selalu* (s), *sekali sekala* (kd), dan *tak pernah* (tp) untuk setiap pernyataan. Analisis bahagian ini menggunakan pilihan masing-masing konteks (*high context*, *low context*, dan campuran)

(i) Budaya Konteks Tinggi

Budaya komunikasi konteks tinggi (*high context culture*) dicirikan dengan gaya komunikasi antarabudaya yang tidak langsung, banyak kiasan, mementingkan perasaan dan hubungan, dengan sebahagian pesannya bersifat *implisit* (Liliweri, 2003, hlm. 119-120). Dengan karakteristik tersebut, dapat difahami bahawa HCC juga merupakan gaya komunikasi pada sebahagian pelajar IAIN Pontianak (rujuk Jadual 3).

Jadual 3: Gaya HCC dalam konteks *Pertemanan*.

INF	PERNYATAAN (KORESPONDENSI)	PILIHAN GAYA (HCC)
IA	1). Untuk menyampaikan pikiran dan ide, saya selalu memilih bahasa yang baik dan halus 2).Saya menginginkan pesan yang santun, disampaikan dengan bahasa yang baik dalam berkomunikasi	Selalu dilakukan dalam komunikasi (S)
TO	1).Dalam berkomunikasi saya selalu menimbang apakah yang saya katakan menyinggung perasaan atau tidak 2).Saya lebih senang interaksi yang bersifat santai/ tidak formal	Selalu dilakukan dalam komunikasi (S)

Sumber: *Analisis daripada Daftar analisis kaedah Korespondensi*.

Berdasarkan jadual di atas, jelas menunjukkan hubungan pernyataan dengan pilihan gaya komunikasi yang cenderung kepada budaya komunikasi konteks tinggi, satu gaya berkomunikasi yang mengutamakan perasaan, kesopanan, dan bersifat tidak formal. Pernyataan gaya komunikasi tersebut diakui oleh beberapa pelajar sebagai **selalu** dilakukan dalam praktik komunikasi antarabudaya yang mereka lakukan. Sebaliknya, mereka menjawab pilihan tidak pernah (TP) untuk pernyataan berikut:

- 1) Kalau lagi marah, saya selalu tunjukkan kemarahan itu (IA, PS, FM, NH, SU, AS).
- 2) Saya tidak pernah malu meminta sesuatu jika saya menginginkannya (ZL, AS).
- 3) Untuk menyampaikan pikiran dan ide, saya akan katakan dengan bahasa apa adanya (IL).

Dengan demikian dapat difahami bahawa sebahagian daripada pelajar IAIN Pontianak menggunakan gaya berkomunikasi konteks tinggi (*high context culture*).

(ii) *Budaya Konteks Rendah*

Sementara itu, budaya konteks rendah adalah satu kebiasaan berkomunikasi yang cenderung bersifat terbuka, langsung dan *to the point*. Gaya komunikasi konteks rendah juga ditandai dengan kebiasaan membangun komunikasi yang bersifat rasional, terus terang, pesannya jelas (*eksplisit*) dan disiplin dari sisi waktu (Liliweri, 2003, hlm. 119-120).

Berdasarkan karakteristik tersebut dapat difahami bahawa beberapa pelajar IAIN Pontianak juga memiliki gaya berkomunikasi konteks rendah (LCC), sebagaimana dapat dilihat pada Jadual 4:

Jadual 4: Gaya LCC dalam konteks *Pertemanan*.

INF	PERNYATAAN (KORESPONDENSI)	PILIHAN GAYA (LCC)
DA	1)Saya pasti akan mengatakan sesuatu yang saya anggap benar 2)Saya menginginkan pesan yang jelas dan ringkas dalam komunikasi	Selalu dilakukan dalam komunikasi (S)
RR	1)Saya pasti akan menegur jika sesuatu saya anggap salah 2)Menurut saya, kebenaran itu harus disampaikan secara jujur dan apa adanya, meskipun menyinggung perasaan	Selalu dilakukan dalam komunikasi (S)

Sumber: *Analisis daripada Daftar Isian Lembar Korespondensi*.

Merujuk kepada jadual di atas, dilihat dengan jelas bahawa budaya konteks rendah merupakan pilihan utama gaya berkomunikasi pelajar, dimana karakteristik kejujuran (berterus terang), kejelasan informasi dan pesan yang disampaikan, hingga rasionaliti dan pesan verbal menjadi pilihan gaya dalam berkomunikasi. Dengan kata lain, LCC juga merupakan satu gaya berkomunikasi antarabudaya para pelajar IAIN Pontianak.

(iii) Budaya Campuran

Pilihan lain daripada gaya berkomunikasi antarabudaya pada pelajar IAIN Pontianak adalah kecenderungan kedua-duanya (*combination*); satu waktu menggunakan gaya HCC, namun pada waktu lain menggunakan gaya komunikasi LCC. Ini juga dapat difahami bahawa kedua-dua konteks budaya komunikasi juga berlaku dalam komunikasi antarabudaya pelajar (rujuk Jadual 5).

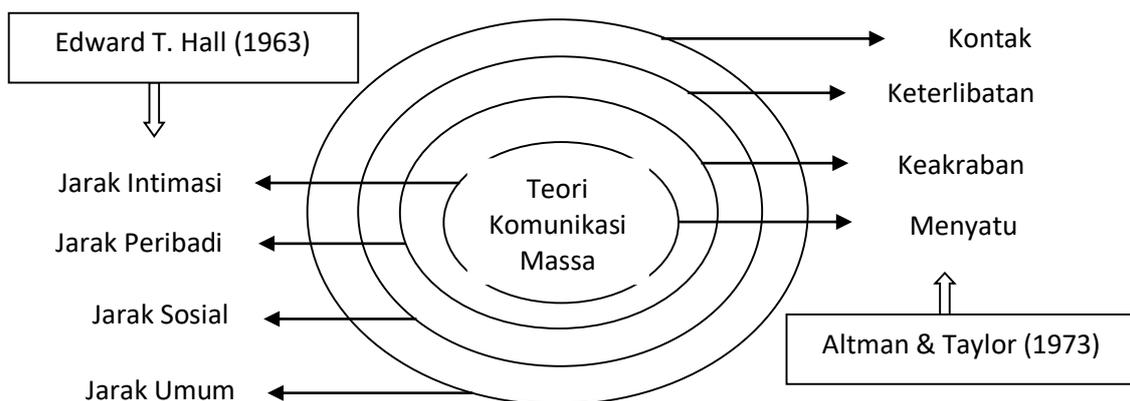
Jadual 5: Gaya campuran (HCC-LCC) dalam konteks *Pertemanan*

INF	PERNYATAAN (KORESPONDENSI)	PILIHAN GAYA
AS	1). Saya pasti akan mengatakan sesuatu yang saya anggap benar 2). Untuk menyampaikan pikiran dan ide, saya selalu memilih bahasa yang baik dan benar 3). Dalam berkomunikasi, saya lebih percaya pada orangnya dibandingkan apa yang dikatakannya	Sekali sekala (KD) yang bermakna satu waktu HCC (<i>implisit</i> , sopan, kiasan) dan waktu lain LCC (<i>eksplisit</i> , <i>to the point</i> , apa adanya)
SU	1). Saya selalu memuji jika sesuatu itu saya anggap baik 2). Saya pasti akan mengatakan tidak, jika saya tidak menyukainya 3). Ketika saya butuh sesuatu, pasti saya akan segera meminta bantuan kepada teman saya	Sekali sekala (KD) yang bermakna satu waktu HCC (<i>implisit</i> , kiasan, tertutup) dan waktu lain LCC (<i>eksplisit</i> , <i>to the point</i> , terbuka)

Sumber: Analisis daripada Daftar Isian Lembar Korespondensi.

2) *Komunikasi Konteks Persahabatan*

Merujuk kepada teori pemeringkatan komunikasi sebagaimana diperkenalkan oleh Altman dan Taylor (1973) dengan teori penetrasi sosial (*social penetration*), atau teori spiral (*spiral theories*) ala Edward T. Hall (1963), dapat dibezakan tingkatan hubungan *persahabatan* berada satu tahap lebih dekat dan *intens* dibandingkan dengan hubungan *pertemanan*. Jika hubungan *pertemanan* ada di posisi keterlibatan (dalam teori *penetrasi sosial*), atau jarak sosial (dalam *teori spiral*), maka hubungan *persahabatan* mendapat posisi keakraban (pada teori *penetrasi sosial*), atau jarak peribadi (pada teori *spiral*).



Gambar 3: Kombinasi Teori – Penyerapan Sosial (Social Penetration) dan Spiral Komunikasi (Spiral of Communication) dalam konteks persahabatan.

Sumber: di-olah dari dua teori komunikasi sosial

Oleh yang demikian dapat difahami bahawa lazimnya hubungan *persahabatan* terjadi dalam suasana dan peringkat komunikasi yang lebih *intens* dan akrab dibandingkan dengan hubungan *pertemanan*. Kerapatan hubungan dan peringkat komunikasi tersebut

semestinya juga mempengaruhi sikap dan gaya komunikasi yang dibangun. Apalagi dalam konteks komunikasi antarabudaya.

a. Sikap Komunikasi Antarabudaya

Dalam konteks *persahabatan*, sikap komunikasi antarabudaya pada pelajar dikaji dan dianalisis dalam tiga kategori sikap, iaitu; 1) sikap terhadap bantuan teman; 2) sikap terhadap perilaku yang tidak disenangi; dan 3) sikap terhadap pemberian yang tidak sesuai. Terhadap ketiga pilihan tersebut diberikan tiga pilihan pernyataan sikap (seperti dalam lembar korespondensi) iaitu; *selalu (s)*, *sekali sekala (kd)*, dan *tak pernah (tp)*.

Seterusnya data hasil korespondensi itu dianalisis berdasarkan klasifikasi gaya komunikasi dalam tiga konteks budaya (*high context*, *low context*, dan campuran).

(i) Budaya Konteks Tinggi (HCC)

Diantara ciri budaya konteks tinggi (*high context culture*) adalah kecenderungan berkomunikasi tidak secara langsung kepada pesan yang diinginkan, misalnya dengan sindiran, menggunakan bahasa yang halus dan lemah lembut demi menjaga perasaan dan ketersinggungan, banyak kiasan dan mementingkan rasa dan hati (Liliweri, 2003, hlm. 118). Ciri ini sesungguhnya juga terlihat daripada sikap komunikasi antarabudaya pada pelajar IAIN Pontianak, sebagaimana dapat dirujuk pada jadual 6.

(ii) Budaya Konteks Rendah (LCC)

Budaya konteks rendah (*low context culture*) merupakan lawan daripada budaya komunikasi konteks tinggi. LCC memiliki kecenderungan berkomunikasi secara langsung, mengenai pokok persoalan sehingga terkesan pesannya lebih jelas (*eksplisit*), tidak terlalu peduli dengan perasaan dan hati. Jika menurut pendapatnya rasional, maka hal itu mesti disampaikan secara jujur dan terus terang, dan tidak dengan sindiran atau kiasan.

Menurut Liliweri (2003, hlm. 119), budaya komunikasi konteks rendah (LCC) memiliki ciri lebih mengutamakan informasi yang bersifat rasional, dengan hubungan yang dibangun dalam relasi tugas yang sangat formal dan kaku, kemudian lebih menginginkan hubungan komunikasi yang bersifat langsung. Kecenderungan lainnya dari budaya komunikasi konteks rendah (LCC) adalah tidak menyukai pesan-pesan komunikasi yang panjang lebar, tidak menentu, panjang dan tidak jelas (*samar*).

Ciri ini merupakan yang paling dominan menjadi sikap komunikasi antarabudaya pada pelajar IAIN Pontianak, sebagaimana dapat dirujuk pada jadual 6.

(iii) Budaya Campuran (HCC dan LCC)

Budaya campuran dalam kajian ini adalah adanya kecenderungan berkomunikasi antarabudaya pelajar yang menganut kedua-dua konteks tersebut. Pada satu waktu mereka menunjukkan sikap berkomunikasi konteks tinggi (*HCC*), akan tetapi pada waktu yang lain mereka cenderung mengambil sikap berkomunikasi konteks rendah (*LCC*). keadaan ini sangat mungkin terjadi, mengingat setiap perilaku kita (termasuk dalam berkomunikasi) akan sentiasa pengaruh-mempengaruhi dengan situasi dan keadaan, baik yang bersifat *eksternal* mahupun *internal*, sebagaimana dimaksudkan oleh teori konteks budaya komunikasi dalam Rogers dan Stienfatt (1999, hlm. 95).

Sebagaimana HCC dan atau LCC, budaya campuran ini juga berlaku dalam komunikasi antarabudaya pada pelajar di kampus IAIN Pontianak, meskipun dengan bilangan yang sangat kecil. Yang pasti, perbezaan budaya dalam berkomunikasi (sikap) boleh dikesani dengan nyata, sebagaimana dapat dilihat pada jadual 6.

b. Gaya Komunikasi Antarabudaya

Begitupun dengan *gaya* komunikasi antarabudaya, hasil lembar korespondensi menunjukkan bahawa sebahagian besar pelajar IAIN Pontianak memiliki gaya berkomunikasi konteks tinggi (HCC), selebihnya menganut budaya komunikasi konteks rendah (LCC) dan budaya campuran (LCC-HCC)

(i) Budaya Konteks Tinggi (HCC)

Orang dari budaya konteks tinggi cenderung menjaga hubungan dan perasaan lawan bicaranya. Oleh kerananya demi alasan perasaan dan penghargaan, kiasan dalam komunikasi menjadi pilihan gaya dalam komunikasi mereka. Sebagai contoh, ketika seseorang diberikan makanan yang sangat tidak dia sukai, akan tetapi demi menghargai pemberian dan perasaan orang yang sudah memberi, ia akan tetap menerima pemberian tersebut dengan senyum dan ucapan terimakasih. Meskipun setelah itu makanan tersebut dibuangnya. Inilah gaya berkomunikasi penganut budaya konteks tinggi.

Dengan kecenderungan tersebut, seringkali orang daripada budaya konteks tinggi (HCC) dipandang tidak jujur dan tidak berterus terang, kerana yang penting pada mereka adalah menjaga hubungan yang baik dan menjaga perasaan lawan bicaranya.

Data (sebagaimana jadual 6) menunjukkan bahawa sebahagian besar pelajar menganut gaya komunikasi konteks tinggi (*HCC*). Ini bermakna, basa basi, kiasan, sindiran, kelemah-lembutan bahasa, menjaga perasaan dan hati, serta terpeliharanya hubungan antaraperibadi, menjadi pertimbangan penting dalam membangun komunikasi antarabudaya dalam konteks persahabatan.

(ii) Budaya Konteks Rendah (LCC)

Data korespondensi juga menunjukkan bahawa sebahagian lagi pelajar menganut budaya komunikasi konteks rendah (LCC). Ini bermakna, dalam berkomunikasi mereka lebih memilih gaya berterus terang, terbuka dan langsung pada isi pesan yang disampaikan. Kerana itu, gaya komunikasi ini tidak mementingkan perasaan dan hati, melainkan lebih mempertimbangkan alasan rasionaliti dan kejujuran komunikasi.

Data isian pada lembar korespondensi (sebagaimana data jadual 6) menunjukkan adanya sebilangan kecil pelajar yang menganut gaya komunikasi konteks rendah (LCC) ini, dibandingkan dengan HCC yang majoriti.

(iii) Budaya Campuran (HCC-LCC)

Kategori lain dari gaya komunikasi pelajar IAIN Pontianak adalah cenderung menganut budaya campuran (HCC & LCC). Ini bermakna, pada satu waktu mereka menampakkan gaya komunikasi konteks tinggi (*high context*), dan pada waktu yang lain lagi mereka juga menggunakan gaya komunikasi konteks rendah (*low context*). Ini menunjukkan bahawa perbezaan situasi dan keadaan memberikan pengaruh yang jelas terhadap perbezaan gaya berkomunikasi yang diterapkan dalam komunikasi antarabudaya pelajar. Kenyataan ini

sangat sesuai dengan kecenderungan konteks komunikasi yang diungkapkan Rogers dan Stienfatt (1999, hlm. 95).

3) *Komunikasi Konteks Hubungan Sosial*

Kenyataan bahawa manusia adalah individu yang sentiasa memerlukan sokongan orang lain, menjalin hubungan sesama bukan sahaja sebagai bentuk fitrah sosial kemanusiaan, melainkan juga fitrah diri (*naluri*) komunikasi. Ini bermakna, setiap manusia yang dilahirkan, seketika itu pula memulai komunikasi dan interaksi dengan dunia luar di sekelilingnya. Kerana itu, ada sebahagian orang yang menganggap bahawa komunikasi adalah kemampuan alamiah (semulajadi) yang wujud bersamaan dengan lahirnya manusia sebagai makhluk sosial. Pandangan ini seolah-olah melupakan hakikat komunikasi yang bukan sekadar kemampuan bawaan sosial, melainkan juga keterampilan yang mesti dilatih dan dipelajari. Kerana itu, keterampilan komunikasi yang sesungguhnya bukanlah didapatkan begitu sahaja sebagaimana kemampuan manusia makan, minum dan berbicara. Berikut analisis komunikasi antarabudaya pada pelajar IAIN Pontianak dalam konteks *hubungan sosial*, sama ada aspek *sikap* mahupun aspek *gaya*.

a. *Sikap Komunikasi Antarabudaya*

Sikap komunikasi dalam konteks kajian ini ialah menyangkut semangat (*ghirah-spirit*) komunikasi yang muncul dalam diri pelaku komunikasi. Sikap inilah yang sesungguhnya melahirkan dan mempengaruhi perilaku komunikasi zahiriah manusia. Sikap ini pulalah yang memunculkan satu bentuk komunikasi dalam hubungan sosial kemanusiaan.

Data hasil analisis pada kaedah korespondensi menunjukkan bahawa sikap komunikasi antarabudaya pada pelajar IAIN Pontianak, khususnya konteks *hubungan sosial* lebih besar kecenderungan berkomunikasi pada budaya konteks rendah (LCC), berbanding budaya campuran (LCC-HCC), dan budaya konteks tinggi (HCC).

b. *Gaya Komunikasi Antarabudaya*

Gaya dalam komunikasi antarabudaya dapat dimaknai sebagai satu bentuk *model/style/performance* (penampilan). Atau, sebuah kebiasaan yang mewarnai dalam setiap perilaku komunikasi yang dilakukan, dalam hal ini komunikasi yang melibatkan partisipan dari latar belakang budaya yang saling berbeza.

Berdasarkan persepsi terhadap gaya komunikasi, Liliweri (2003, hlm. 117) memberikan satu gambaran bahawa anggota kebudayaan yang datang daripada budaya konteks rendah (LCC) lebih menyukai gaya berkomunikasi langsung. Mereka cenderung mencari dan menyerap informasi langsung dari sumbernya, atau berkomunikasi secara berterus terang, lebih mementingkan pertukaran informasi secara verbal, pertemuannya bersifat formal, tatap muka, tanpa kiasan dan sesuai tujuan (*to the point*).

Sementara terhadap pola negosiasi, orang daripada budaya konteks rendah (LCC) cenderung melakukan negosiasi yang bersifat *linier* dan logis dalam menyelesaikan masalah. *Analisis* merupakan suatu prosedur yang *esensial* daripada kebudayaan ini, negosiasi mesti ringkas dan tidak panjang lebar, masuk akal, memanfaatkan otak (nalar) dan menggunakan pendekatan *bargaining* (Liliweri, 2003, hlm. 118)

Hasil korespondensi daripada penyelidikan ini mendapati bahawa sebahagian besar pelajar IAIN Pontianak menganut gaya berkomunikasi konteks rendah (LCC), baru selebihnya gaya konteks tinggi (HCC), dan gaya campuran (HCC dan LCC). Jelasnya dapat difahami dari pernyataan berikut:

1. Menurut saya, kebenaran itu harus disampaikan secara jujur dan apa adanya, meskipun menyinggung perasaan (RR).
2. Saya pasti akan mengatakan sesuatu yang saya anggap benar (DA).

Daripada 16 sampel yang diberikan soalan melalui kaedah korespondensi, 12 diantaranya mengatakan bersetuju dengan pernyataan tersebut. Jawapan ini menunjukkan bahawa pilihan gaya berkomunikasi yang paling dominan pada pelajar dalam konteks *hubungan sosial* adalah budaya konteks rendah (*low context culture*). Artinya, dalam berkomunikasi mereka lebih memilih berterus terang, langsung, *to the point* sebagaimana karakteristik budaya orang LCC.

4) Konteks Budaya dalam Komunikasi Pelajar

Berdasarkan paparan data dan pembahasan pada masing-masing konteks komunikasi di atas (*pertemanan, persahabatan, dan hubungan sosial*), dapat dikemukakan satu analisis akhir sebagai sebuah kesimpulan terhadap konteks budaya dalam komunikasi antarabudaya pada pelajar IAIN Pontianak, sama ada menyangkut *sikap* mahupun *gaya* komunikasinya.

a. Sikap Komunikasi Antarabudaya

Analisis ini dilakukan dalam bentuk display keseluruhan skala *sikap* komunikasi pada individu pelajar yang dijadikan sampel, untuk melihat kecenderungan yang paling dominan antara LCC (*low context culture*) dan atau HCC (*high context culture*). Lebih rinci, analisis tersebut disajikan dalam jadual berikut.

Jadual 6: Sikap komunikasi antarabudaya.

NO	KODE INF.	SIKAP (20)		KETERANGAN/TAFSIRAN
		LCC	HCC	
1	IA (LK)	14	6	LCC: 5 item pernyataan <i>selalu</i> (s), 7 item <i>sekali sekala</i> (kd), dan 2 item <i>tidak pernah</i> (tp) HCC: 2 item pernyataan <i>selalu</i> (s), 3 item <i>sekali sekala</i> (kd), dan 1 item <i>tidak pernah</i> (tp)
2	TO (PR)	16	6	LCC: 6 (s), 7 (kd), 1 (tp) HCC: 5 (s), 1 (kd) <i>(low context)</i>
3	PH (PR)	13	7	LCC: 9 (s), 4 (kd) HCC: 3 (s), 4 (kd) <i>(low context)</i>
4	DA (PR)	14	6	LCC: 6 (s), 7 (kd), 1 (tp) HCC: 5 (s), 1 (kd) <i>(low context)</i>
5	RR (PR)	13	7	LCC: 7 (s), 6 (kd) HCC: 3 (s), 4 (kd) <i>(low context)</i>
6	ZL (LK)	14	6	LCC: 6 (s), 6 (kd), 2 (tp) HCC: 2 (s), 3 (kd), 1 (tp) <i>(low context)</i>
7	PS (PR)	13	7	LCC: 8 (s), 4 (kd), 1 (tp) HCC: 6 (s), 1 (tp) <i>(low context)</i>
8	FM (PR)	13	7	LCC: 6 (s), 6 (kd), 1 (tp) HCC: 6 (s), 1 (tp) <i>(low context)</i>
9	NH (PR)	12	8	LCC: 5 (s), 7 (kd) HCC: 4 (s), 3 (kd), 1 (tp) <i>(low context)</i>
10	AM (PR)	14	6	LCC: 6 (s), 7 (kd), 1 (tp) HCC: 5 (s), 1 (kd) <i>(low context)</i>
11	IL (PR)	12	8	LCC: 9 (s), 3 (kd) HCC: 3 (s), 4 (kd), 1 (tp) <i>(low context)</i>

12	MH (LK)	13	7	LCC: 5 (s), 8 (kd) HCC: 2 (s), 5 (kd)	(low context)
13	SL (LK)	12	7	LCC: 10 (s), 2 (kd) HCC: 3 (s), 4 (kd)- Satu pernyataan tidak dijawab	(low context)
14	RA (PR)	12	8	LCC: 7 (s), 5 (kd) HCC: 4 (s), 3 (kd), 1 (tp)	(low context)
15	ST (PR)	12	8	LCC: 7 (s), 5 (kd) HCC: 5 (s), 2 (kd), 1 (tp)	(low context)
16	AS (LK)	11	8	LCC: 9 (s), 2 (kd) HCC: 3 (s), 3 (kd), 2 (tp) -Satu pernyataan tidak dijawab	(low context)

Sumber: diolah daripada data analisis (lembar korespondensi) dengan analisis teori konteks budaya dalam komunikasi.

Berdasarkan jadual di atas, dapat difahami bahawa secara umum (majoriti) pelajar IAIN Pontianak menganut sikap berkomunikasi konteks rendah (*low context culture*), di mana sikap keterbukaan, berterus terang, *to the point*, dengan komunikasi langsung, mengemukakan pesan secara jelas dan tegas menjadi ciri komunikasi antarabudaya yang mereka lakukan. Artinya, dalam berkomunikasi, umumnya pelajar IAIN Pontianak kurang mementingkan sikap kiasan dan sindiran. Untuk alasan kejujuran dan keterbukaan mereka lebih cenderung mengabaikan perasaan dan hubungan, serta perinsip-perinsip kesantunan berbahasa dalam berkomunikasi.

Kenyataan sikap komunikasi seperti ini cukup menghairankan, mengingat umumnya masyarakat nusantara (Indonesia, Malaysia, dan kepulauan Melayu) yang lebih dikenal dengan kesantunan, kelemah-lembutan, dan kiasan demi menjaga hubungan yang baik antarapribadi (rujuk misalnya kajian Syed Hussen Alatas, 1977; Effendi, 2006). Sikap komunikasi pelajar yang lebih dominan (majoriti) *low context* justru bertentangan dengan sikap (gaya) umum komunikasi masyarakat nusantara selama ini. Kajian Neulip (Sukmono & Junaedi, 2015, hlm. 104) memberikan maklumat terhadap kecenderungan umum sikap komunikasi orang-orang Asia termasuk Indonesia sebagai *High Context*, bukan *Low Context* seperti di Erofah.

b. Gaya Komunikasi Antarabudaya

Hasil analisis display terhadap keseluruhan skala *gaya (style)* komunikasi pada masing-masing pelajar yang dijadikan sampel, terlihat adanya kecenderungan yang paling dominan (majoriti) antara LCC (*low context culture*) dan atau HCC (*high context culture*). Lebih rinci, analisis tersebut disajikan dalam jadual berikut.

Jadual 7: Gaya komunikasi antarabudaya

NO	KODE INF.	kategori KONTEKS			KETERANGAN
		A	B	C	
1	IA (LK)	LC	LC-HC	HC	A= Konteks <i>Pertemanan</i>
2	TO (PR)	HC	LC-HC	HC	LC=4 (konteks rendah)
3	PH (PR)	HC	HC	HC	HC=5 (konteks tinggi)
4	IL (PR)	LC	HC	HC-LC	HC-LC=1 (campuran)
5	SL (LK)	HC	HC	HC	B= Konteks <i>Persahabatan</i>
6	ZL (LK)	HC	HC	HC	LC=0 (konteks rendah)
7	AM (PR)	HC-LC	HC	HC-LC	HC=7 (konteks tinggi)
8	RR (PR)	LC	HC	HC-LC	LC-HC=3 (campuran)

9	RA (PR)	LC	LC-HC	HC	C= Konteks <i>Hubungan Sosial</i>
10	PS (PR)	HC	HC	HC	LC=0 (konteks rendah) HC=7 (konteks tinggi) HC-LC=3 (campuran)

Sumber: diolah daripada lembar korespondensi dengan analisis teori konteks budaya.

Data pada analisis jadual di atas (jadual 7) memberikan sebuah pemahaman yang agak berbeza dengan sikap komunikasi pada jadual 6 yang lebih cenderung LCC. Dalam konteks gaya berkomunikasi, pelajar IAIN Pontianak memiliki kecenderungan komunikasi dalam gaya konteks tinggi (*high context culture*). Hal ini tampak dengan persentasi keseluruhan (peratus-peratus) yang menunjukkan dominasi gaya HCC lebih mewarnai dalam komunikasi para pelajar, terutama untuk konteks *persahabatan* dan *hubungan sosial* yang masing-masing berada pada persentasi 7 (HCC) berbanding 0 (LCC), kecuali gaya campuran (LCC-HCC) yang masing-masing ada 3 (tiga). Sementara untuk gaya berkomunikasi dalam konteks *pertemanan* didapati angka 5 (HCC) berbanding 4 (LCC), dan 1 campuran (LCC-HCC). *Sila Rujuk kolom keterangan pada jadual 7.*

Angka pada hasil analisis ini menunjukkan gaya komunikasi antarabudaya pada pelajar IAIN Pontianak yang cenderung kepada budaya konteks tinggi (HCC). Artinya, sebahagian besar pelajar mementingkan gaya berkomunikasi tidak langsung, panjang lebar (berbasa basi), santun dan menghargai perasaan, terutama untuk konteks *persahabatan* dan *hubungan sosial*. Kecuali itu, pada konteks *pertemanan* mereka memiliki kecenderungan yang hampir berimbang antara *high context* dan *low context*. Artinya, pada satu waktu, kiasan dan tidak berterus terang menjadi pilihan gaya dalam berkomunikasi. Namun, pada waktu yang lain, kejujuran, berterus terang dan keterbukaan cenderung menjadi pilihan gaya berkomunikasi mereka. Termasuklah dengan apa yang direfresentasikan dalam gaya komunikasi campuran (LCC sekaligus HCC) dalam jadual di atas (A=1, B=3, dan C=3).

Dari semua analisis di atas, pastinya setiap komunikasi yang dilakukan, apalagi melibatkan partisipan antarabudaya, hanya ada dua kecenderungan pilihan sikap dan gaya komunikasi itu; *pertama*, konteks tinggi (*high context*) dan atau konteks rendah (*low context*); *kedua*, kedua-duanya sentiasa berlangsung dalam situasi dan keadaan tertentu yang saling berbeza. Itulah setidaknya yang boleh difahami daripada pernyataan berikut: *In each case, do you say directly and clearly what is on your mind, without concern for the other person's feeling? or do you try to the ambiguous and polite, so that you can maintain your friendship with the other person? your choice is one indicator of the extent to which you are low-context or high-context* (Rogers & Stienfatt, 1999, hlm. 95)

Dengan demikian, dapat difahami bahawa sikap dan gaya berkomunikasi sangat bergantung dengan situasi dan keadaan (konteks) budaya. Ada kemungkinan dalam situasi tertentu kita lebih cenderung jujur dan berterus terang, malah tentang sesuatu yang boleh menyinggung perasaan orang lain. Akan tetapi pada situasi yang lain mungkin sahaja kita menampilkan gaya berkomunikasi yang kurang jelas, dengan penuh sopan santun dan kiasan demi menjaga hubungan dengan lawan bicara. Jika kemungkinan *pertama* yang mendasari komunikasi yang kita bangun, maka kita termasuk partisipan daripada budaya konteks rendah (*low context culture*). Sebaliknya jika kecenderungan *kedua* yang mewarnai dalam komunikasi, maka kita termasuk partisipan daripada budaya konteks tinggi (*high context culture*), atau mungkin kedua-duanya dalam bentuk budaya campuran.

PENUTUP

Sebagaimana fokus kajian ini mengenai “konteks budaya dalam komunikasi antarabudaya pelajar IAIN Pontianak, khususnya pada Jurusan Komunikasi dan Penyiaran Islam (KPI) angkatan 2014/2015”, maka disimpulkan bahawa ketiga-tiga konteks budaya sesungguhnya ditemui pada pelajar, sama ada budaya konteks tinggi (*high context culture*), budaya konteks rendah (*low context culture*), mahupun budaya campuran (*High Context-Low Context*). Hasil kajian ini mendapati adanya kecenderungan yang berbeza dengan teori ilmiah dalam kajian komunikasi antarabudaya yang menyatakan bahawa majoriti masyarakat nusantara (Indonesia, Malaysia, dan kepulauan Melayu) sebagai penganut HCC. Konteks budaya komunikasi pada pelajar IAIN Pontianak secara umum dapat disimpulkan sebagai berikut; dari aspek **sikap komunikasi antarabudaya** pada pelajar menunjukkan kecenderungan pada budaya konteks rendah (*Low Context Culture*); Sementara dari aspek **gaya berkomunikasi** menunjukkan kecenderungan pada budaya konteks tinggi (*High Context Culture*).

Lebih jelas mengenai perbezaan konteks budaya dan gaya komunikasi antarabudaya pada pelajar, berikut kesimpulan spesifik gaya komunikasi dalam konteks *pertemanan*, *persahabatan* dan *hubungan sosial*.

Dalam konteks *pertemanan*, budaya komunikasi antarabudaya pada pelajar menunjukkan kecenderungan pada budaya campuran (*Low Context – High Context*) sebagai **sikap** yang paling dominan, seterusnya budaya konteks tinggi (*High Context Culture*) dan budaya konteks rendah (*Low Context Culture*). Dari sisi **gaya**, komunikasi konteks pertemanan pada pelajar lebih cenderung menganut budaya konteks rendah (LCC), seterusnya campuran (*LCC-HCC*), dan budaya konteks tinggi (HCC).

Dalam konteks *persahabatan*, budaya komunikasi antarabudaya pada pelajar menunjukkan kecenderungan pada budaya konteks rendah (LCC) sebagai **sikap** yang paling dominan, seterusnya budaya konteks tinggi (HCC), dan budaya campuran (LCC-HCC). Dari sisi **gaya**, komunikasi konteks persahabatan pada pelajar lebih cenderung menganut budaya HCC, berikutnya LCC dan campuran (HCC-LCC).

Dalam konteks *hubungan sosial*, budaya komunikasi antarabudaya pada pelajar menunjukkan kecenderungan pada budaya konteks rendah (LCC) sebagai **sikap** yang paling dominan, seterusnya budaya campuran (LCC-HCC), dan budaya konteks tinggi (HCC). Dari sisi **gaya**, komunikasi konteks hubungan sosial pada pelajar lebih cenderung menganut budaya LCC, setelah itu budaya HCC dan campuran (LCC-HCC).

Secara keseluruhan, kajian ini mendapati bahawa adanya kecenderungan budaya komunikasi konteks rendah (LCC) yang lebih dominan digunakan oleh pelajar IAIN Pontianak. Hal ini cukup mengelirukan apabila merujuk teori ilmiah komunikasi dewasa ini menempatkan umumnya masyarakat Asia Tenggara (Indonesia, Malaysia dan masyarakat Nusantara) sebagai pengamal budaya komunikasi konteks tinggi (HCC). Mungkin hasil kajian ini belum dapat dijadikan sebagai tesis dan antitesis terhadap hasil kajian konteks budaya dalam komunikasi ilmiah yang dijalankan selama ini, namun sekurang-kurangnya dapat menjadi peringatan bagi kita semua, akan adanya kemungkinan pergeseran konteks budaya komunikasi dalam masyarakat kita hari ini pada awalnya lebih dominan *high-context culture* berubah menjadi *low-context culture*. Oleh yang demikian, diharapkan adanya kajian lanjutan yang meneliti kelompongan ini dengan lebih mendalam.

PENGHARGAAN

Artikel ini disarikan daripada sebuah hasil penyelidikan yang penulis lakukan melalui projek penelitian kompetitif yang dibiayai oleh anggaran kerajaan (Daftar Isian Penggunaan Anggaran-DIPA) Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Pontianak tahun 2015.

BIODATA

Ibrahim ialah pensyarah utama (*lecture senior*) pada Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Pontianak. Selain mengajar di program Sarjana (Jurusan Komunikasi dan Penyiaran Islam, Fakulti Ushuluddin, Adab dan Dakwah), penulis juga mengajar di program Pascasarjana (Jurusan Pendidikan Agama Islam dan Ekonomi Syari`ah) IAIN Pontianak. Penulis meraih gelar Doktor dalam bidang kajian Komunikasi dan Sociolinguistik di Institut Alam dan Tamadun Melayu (ATMA) Universiti Kebangsaan Malaysia tahun 2013, dengan Tajuk Tesis “Hubungan penutur bahasa-bahasa Melayik: Kes suku Iban dengan suku Melayu di Badau, Pulau Borneo-Indonesia”. Email: ab_irhamiy@yahoo.com

RUJUKAN

- Abdul Latiff Ahmad, Mohd. Nazri Mohd. Nuh, Emma Mohamad, & Ali Salman. (2015). Eksplorasi adaptasi antarabudaya pelajar Melayu di Australia dan United Kindom. *Jurnal Komunikaasi: Malaysian Journal of Communication*, 31(2), 389-403.
- Atriningsih, R. (2011). Memahami gaya konflik budaya konteks tinggi dan rendah dalam konflik kesalah-pahaman hubungan pertemanan (*Friendly relationship*) (Skripsi pada Jurusan Ilmu Komunikasi, Fakultas Sosial dan Ilmu Politik, Universitas Diponegoro, Semarang).
- Devito, J. (1997). *Komunikasi antaramanusia*. Jakarta: Profesional Books Jakarta.
- Effendi, T. (2006). *Tunjuk ajar Melayu*. Jogjakarta: Adicita Karya Nusa.
- Gudykunst, W. B., Ting-Toomey, S., & Nishida, T. (1996). *communication in personal relationships across cultures*. USA: SAGE Publication.
- Ibrahim. (2009). *Komunikasi antarabudaya*. Pontianak: STAIN Press.
- Ibrahim. (2005). *Problematika komunikasi antarabudaya*. Pontianak: STAIN Press.
- Liliweri, A. (2003). *Dasar-dasar komunikasi antarabudaya*. Jogjakarta: Pustaka Pelajar.
- Liliweri, A. (2003). *Makna budaya dalam komunikasi antarabudaya*. Jogjakarta: LKiS.
- Littlejohn, S. W., & Foss, K. A. (2009). *Teori komunikasi* (Edisi 9) (alih bahasa oleh M. Yusuf Hamdan). Jakarta: Salemba Humanika.
- Mulyana, D. (2002). *Ilmu komunikasi: Suatu pengantar*. Bandung: Rosdakarya.
- Oluga, S. O. (2010) Ambiguity in human communication: Causes, consequences and resolution. *Jurnal Komunikaasi: Malaysian Journal of Communication*, 26, 37-46.
- Rogers, E. M., & Stienfatt, T. M. (1999). *Intercultural communications*. USA: Waveland State of American Press.
- Sukmono, F. G., & Junaedi, F. (2015). *Komunikasi multikultur*. Jogjakarta: Buku Litera.
- Syed Hussen Alatas. (1977). *The myth of the lazy native*. Singapore: Universiti of Singapore.
- Thayer, L. (1968). *Communication and communication systems*. USA of Illinois: Richard D. Irwin Homewood.
- Zulkifley Hamid, Naidatul Zamrizam Abu, & Asyraf Zulkifli. (2015). Strategy komunikasi dalam kalangan murid pelbagai etnik. *Jurnal Komunikaasi: Malaysian Journal of Communication*, 31(1), 171-186.